

Switzerland-Berne: IT services: consulting, software development, Internet and support
OJ S 187/2020 25/09/2020
Contract award notice – utilities
Services

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SBB Informatik
Postal address: Lindenhofstraße 1, Worblaufen
Town: Bern 65
NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera
Postal code: 3000
Country: Switzerland
Contact person: Herrn Gregor Leuenberger
E-mail: it.sdl@sbb.ch
Internet address(es):
Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Traduction 4.0

II.1.2. Main CPV code

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Traduction 4.0.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

II.2.4. Description of the procurement

Traduction 4.0.

II.2.5. Award criteria

Cost criterion - Name: Qualität der Leistung / Weighting: 55 %

Cost criterion - Name: Kommerzielle und juristische Vertragsbedingungen / Weighting: 10 %

Cost criterion - Name: Preis / Weighting: 35 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 115-280577](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/09/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: XTM International Ltd.

Town: Gerrards Cross

NUTS code: UK United Kingdom

Postal code: SL9 8SY

Country: United Kingdom

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Star AG, Software, Translation, Artwork, Recording

Postal address: Wiesholz 35

Town: Ramsen

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 8262

Country: Switzerland

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Lowest offer: 5 032 780,92 CHF / Highest offer: 9 648 592,00 CHF taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Begründung des Zuschlagsentscheides: Wirtschaftlich günstigstes Angebot im Sinne von Art. 21 BöB.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 21.9.2020, Dok. 1155215.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

21/09/2020